

SAMTAL MED KONSTENS STORA MÄSTARE

Författaren Herbert Abimorad kom till Sverige som politisk flykting för trettio år sedan. Under senare tid har han givit ut en rad böcker. Nu har Lena Heyman översatt 16 dikter från spanska, vilka föreligger i den nya boken Samtal.

Boken visar hur konst och poetisk reflexion kan smälta samman. Färg, form och rörelse kan översättas med språkets hjälp. Abimorad skriver rakt och enkelt. Han lyfter fram enskilda föremål och låter dem tala för sig själva. Han håller sig strikt till motivets karaktär och därmed en lågmälda tolkningsprofil.

Kända konstnärers måleri står i centrum. Här är både konsthistorien och nutida konstnärer representerade, alltifrån Jan van Eyck, över Jean Miró till Lena Cronqvist.

I van Eycks målning "Makarna Arnolfinis bröllop" förmedlar poeten en fin pedagogisk insikt i verkets hemlighetsfulla symbolvärld och sammansatta livsöde, liksom i Mirós "Kvinna och fågel i månskenet", där en rad slående tankeassociationer tolkar motivet.

Konkret och burlesk är poeten vid betraktande av Peter Dahls "Liberalismens genombrott i societeten" – men det är kanske inte så underligt.

Vidare förmedlar boken Samtal en rad intryck från den sköra Sydamerikanska kontinentens politiska historia, där målande konstnärer nu får sitt budskap omsorgsfullt tolkat i diktens enkla form.

Hans-Evert Renérius

Bok: Herbert Abimorad. Samtal. Libertad.